

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 67

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarke: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Société Générale des Carburateurs Zénith, à Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Frankreich. Ordonnance du DEP concernant le service des paiements avec la France. Ordinanza del DEP concernente il servizio dei pagamenti con la Francia. Gebudener Zahlungsverkehr mit Dänemark und dem Sterlinggebiet. Service réglementé des paiements avec le Danemark et la zone sterling. Disciplina di pagamenti con la Danimarca e la zona sterlina. Postüberweisungsamt mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (513<sup>t</sup>)**

Gemeinschuldner: Nachlass des Bentele Oskar, Granit und Sandsteine, Birchstrasse 59, Zürich 6.

Datum der Eröffnung: 14. Februar 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. März 1951, nachmittags 3 Uhr, im Büro des Konkursamtes, Riedlistrasse 15, Zürich 6.

Eingabefrist: bis zum 24. März 1951.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (768)**

Gemeinschuldner: Hagmann-Wismar Othmar, Inhaber der Einzel-firma «O. Hagmann», Handel mit Lebensmitteln, Obst und Gemüse, Reiterstrasse 1 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 5. März 1951.

Ordentliches Konkursverfahren.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. April 1951, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 21. April 1951.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 2. April 1951, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (753)**

Failli: Blanchet Jean-Pierre, négociant, rue de Genève 19, à Lausanne.

Date du prononcé: le 15 mars 1951.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 10 avril 1951.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (754)**

Failli: Michel Hermann, ci-devant commerce d'articles pour enfants, rue Marterey 4, à Lausanne.

Date du prononcé: le 13 mars 1951.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 10 avril 1951.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (749)**

Faillie: Société en nom collectif Ilg frères, céramique, route de la Crotzaz 1, à Vevey.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 mars 1951.

Liquidation sommaire selon article 231 L.P., ordonnée le 15 mars 1951.

Délai pour les productions: au 10 avril 1951.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (755)**

Failli: Morand Jules, entreprise de transports, sable et gravier, commerce de bois, rue Matile 45, Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 mars 1951.

Première assemblée des créanciers: vendredi 30 mars 1951, à 15 h. 30, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2<sup>e</sup> étage.

Délai pour les productions: 21 avril 1951, inclusivement.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (719<sup>a</sup>)**

Ueber die Firma Molinari Jeanne, Créations, Herstellung und Verkauf von Modeneuheiten aller Art, Merkurstrasse 36, Zürich 7; Inhaberin: Frau Johanna Molinari-Egli, früher gesch. Bucher, geb. 1893, Courbaire, von Ascona (Tessin), wohnhaft Genferstrasse 2 in Enge-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Februar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 10. März 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. März 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (750)**

Gemeinschuldner: Müller Edwin, geb. 1911, von Hundwil, Fabrikation und Handel mit Neuheiten, Albisriederstrasse 20, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1951.

Datum der Einstellung mangels Aktiven: 12. März 1951.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. März 1951 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 700 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (756)**

### Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse

Im Konkurse über die

Stahlrohr-Bau- und Gerüstungs A.-G.,

Fabrikation von und Handel mit Baubedarf aller Art, Kauf und Verkauf von Erfindungsrechten usw., Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, Bahnhofstrasse 72, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. März 1951 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse als anerkannt gelten.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (757)**  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über Müller-Mettler Franz, Zürich 4 (Inhaber der Einzelfirmen Hermann Keller, Nachf. F. Müller, Wolfbachstrasse 15, Zürich 7, und Fred. May & Co., Nachf. Fr. Müller, Wilfriedstrasse 11, Zürich 7) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. März 1951 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, da sonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen.

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (678<sup>a</sup>)**

Im Konkurse über Gasser-Sprecher Karoline, Frau Witwe, geb. 1879, von Zürich, wohnhaft Zeltweg 30 in Zürich 7, Papeteriewaren en gros und en détail, Laden Bertastrasse 3, Zürich 3, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. März 1951, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

**Kt. Bern Konkursamt Frutigen (769)**

Im Konkurse über die Verlassenschaft des Schlatter Henri Edgar, Schuhnebsteln en gros, Krattigen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Anfechtungsfrist: bis und mit 4. April 1951.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (770)**  
**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldner: Falbriard-Schoeny René, Inhaber der Firma «René Falbriard», Fabrikation von Bonneteriewaren, Kornhausgasse 2 in Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (771)**

Gemeinschuldnerin: Sterbintex, Internationale Transporte A. G., Basel, Hafenstrasse 13  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (758)**

Modification de l'état de collocation  
 Faillie: Mader & Cie, Société anonyme, fabrication de tourne-disques automatiques, Faubourg de la Gare 5, à Neuchâtel.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, modifié à la suite d'admission ultérieure d'une créance par l'administration de la faillite, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation modifié doivent être introduites dans les dix jours dès le 21 mars 1951; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
 (SchKG 263.) (L. P. 263.)

**Kt. Bern Konkursamt Schwarzenburg (774)**

Gemeinschuldner: Binggell Robert, Sohn, Polstermöbelfabrikation, Schwarzenburg.  
 Anfechtungsfrist: bis und mit dem 3. April 1951.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Bern Konkursamt Signau, Langnau i. E. (775)**

Das Konkursverfahren über Burri Walter, Kaufmann, Signau, zurzeit in Schoren bei Langenthal, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Signau vom 20. März 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Luzern Konkursamt Escholzmatt (765)**

Das summarische Konkursverfahren über Bierl Anton jun., Schuhhaus, Dreikreuzern, Escholzmatt, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Entlebuch vom 16. März 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (761/4)**

Dans son audience du 15 mars 1951, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Bryois René, boulanger, à Lausanne.
2. Servit S. A., en liquidation, à Lausanne.
3. Loréтан Hervé, grainier, à Lausanne.
4. Toutex S. A., importation-exportation, à Lausanne.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (759)**

La liquidation de la faillite de Francon-Droz Hélène, Dame, gainerie d'art et d'horlogerie, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 15 mars 1951.

**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Zürich Konkursamt Wald (772<sup>a</sup>)**

Einmalige konkursamtliche Liegenschaftsteigerung  
 Im summarischen Konkursverfahren über Gyr Josef, geb. 1905, von Einsiedeln, Kaufmann, in St. Gallen, Rosenbergstrasse 112, gelangen Montag, den 9. April 1951, 15 Uhr, im Hotel «Zum Rössli», in Wald (Zürich), auf

einmalige öffentliche Steigerung, an welcher an den Meistbieter Zuschlag erteilt wird, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung:

1. ein Fabrikgebäude mit Turbine, Garage usw. Nr. 1593, für Fr. 657 000 brandversichert, Schätzung 1948, mit 1659,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, im Sagenrain-Wald (Zürich), Kataster-Nr. 3614;
2. 242,9 m<sup>2</sup> Hofraum und Wiesen im Sagenrain-Wald, Kataster-Nr. 3618;
3. 26,5 m<sup>2</sup> Hofraum, daselbst, Kataster-Nr. 3619;
4. ein Transformatorenhaus Nr. 1928, für Fr. 9600 brandversichert, daselbst, mit 416 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Pflanzland, Kataster-Nr. 193, Zugehör zu Ziff. 4: ein Transformator;
5. 4615 m<sup>2</sup> Fabrikweier mit Ufergebiet, in der Kühweid-Wald;
6. ein Drittel Miteigentumsanteil am Grundwasserrecht f 12-2 am Grundwasserstrom Sagenrain-Schmittbach;
7. 55/800 Miteigentumsanteile am selbständigen Baurecht für den Grundwasserfassungstollen im Sagenraintobel;
8. Wasserrecht Nr. 79, Bezirk Hinwil, für den Kühweidweier.

Grenzen, Anmerkungen, Vormerkungen und Grunddienstbarkeiten usw. laut Grundprotokoll.

Konkursamtliche Schätzungen: Fr. 265 000, inbegriffen Fr. 500 für die Zugehör zu Ziff. 4.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt vom 27. März 1951 an zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 5000 auf Abrechnung am Steigerungspreis bar zu bezahlen.

Wald (Zürich), den 21. März 1951.

Konkursamt Wald (Zürich): O. Weilenmann, Notar.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich Konkurskreis Aussersihl-Zürich (767)**

Schuldnerin: Immo-Hyp-Propria A.-G., Rebgeasse 5, Zürich 4, verbeiständet durch Dr. M. Saner, Bahnhofstrasse 26, Zürich 1.  
 Datum der Stundungsbewilligung: Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung, vom 7. März 1951.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, bis und mit 7. Juli 1951.

Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Walter Hasler, Löwenstrasse 59, Zürich 1, und Rechtsanwalt Dr. Ernst Etter, Rennweg 59, Zürich 1.

Eingabefrist: bis und mit 10. April 1951.

Forderungseingabe: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 7. März 1951, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bis zum Ablauf der vorerwähnten Frist bei Rechtsanwalt Dr. Walter Hasler, Löwenstrasse 59, Zürich 1, schriftlich und begründet einzugeben.

Gläubigervertreter haben eine schriftliche Vollmacht einzureichen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. Juni 1951, 14.15 Uhr, im Restaurant «Zur Kaufleuten», in Zürich 1.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau von Rechtsanwalt Dr. W. Hasler, Löwenstrasse 59, Zürich 1.

**Kt. Uri Konkurskreis Uri (776)**

Schuldner: Broggi Josef, Tiefbau- und Pflästereigeschäft, Winterberggasse, Altdorf.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht Uri: 9. März 1951.  
 Sachwalter: Franz Muheim, Fürsprech und Notar, Bahnhofstrasse, Altdorf (Telephon 775).

Eingabefrist: bis zum 15. April 1951. Der Sachwalter fordert hiermit sämtliche Gläubiger auf, ihre Forderungen (detaillierte Aufstellung) schriftlich einzugeben.

Das genaue Datum der Gläubigerversammlung wird später bekanntgegeben.

**Kt. St. Gallen Konkurskreis St. Gallen (777)**

Schuldner: Okle Alois, Handel und Fabrikation in Bettwaren und Polstermöbeln, Oberstrasse 16, St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung: 13. März 1951.

Dauer der Stundung: 3 Monate, d. h. bis 13. Juni 1951.

Sachwalter: Hans Scherrer, Rechtsanwalt, Schmiedgasse 21, St. Gallen.

Eingabefrist: bis spätestens 16. April 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 13. März 1951, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. April 1951, 15 Uhr, im Restaurant «Dufour», Bahnhofstrasse 19, St. Gallen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Bern Konkurskreis Wangen a. d. A. (751)**

Der Gerichtspräsident von Wangen hat durch Verfügung vom 13. März 1951 die dem Egger-Sohm Alfred, chemisch-technische Produkte, in Herzogenbuchsee, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 13. Juni 1951, verlängert.

Wangen a. d. A., den 16. März 1951.

Der Sachwalter: Alphons Frey.

**Ct. de Berne Arrondissement de Bienne (778)**

Débitur: Gosteli Robert, fourreur, rue Centrale 43, Bienne.  
Par décision du 16 mars 1951, le président du Tribunal I de Bienne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 18 juin 1951, le sursis accordé.  
L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au 28 mars 1951, est renvoyée au lundi, 28 mai 1951, à 14 h. 30, au buffet de la gare, 2<sup>e</sup> classe, petite salle du 1<sup>er</sup> étage, à Bienne.  
Examen des pièces: dès le 18 mai 1951 au bureau du commissaire, à Bienne, chemin du Cornouiller 3.  
Bienne, le 19 mars 1951.

Le commissaire au sursis: H. Meier-Huetiger.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern Richteramt Laupen (766)**

Der Gerichtspräsident von Laupen als erstinstanzlicher Nachlassrichter hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG über den von den Schuldner

1. Fankhauser-Oppliger Walter, Vater, Landwirt, und
2. Fankhauser-Steiner Walter, Sohn, Wirt Gasthof zum Bären, beide wohnhaft in Münchenwiler, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Donnerstag, den 12. April 1951, um 10 Uhr, im Schloss Laupen angesetzt.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages mündlich im Verhandlungstermin oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde anbringen.

Laupen, den 19. März 1951. Der Gerichtsschreiber: Stalder.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (752)**

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera, en audience publique, le lundi 2 avril 1951, à 10 h. 30, sur l'homologation du concordat proposé par Vanossi Angelo, fabrique de meubles, place d'Arve, Carouge, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de 1<sup>re</sup> instance: H. Pugin, commis-greffier.

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (760)**

La pretura di Lugano-Città con decreto 5/6 marzo 1951 ha omologato il concordato proposto ai propri creditori dalla Huguenin Alberto S.A., Tea-room-Pasticceria-Confetteria, in Lugano, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 50 (cinquanta) per i crediti chirografari.

Lugano, 17 marzo 1951.

La pretura di Lugano-Città, il segr.-agg.: Ferdinando Rezzonico.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)

(L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Bern Richteramt Trachselwald (773)****Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

Schuldnerin: Firma Imobersteg & Cie., Leinenweberei, Huttwil. Datum der Bestätigung: 28. Februar 1951.

Der Bestätigungsentscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald als erstinstanzlicher Nachlassrichter ist in Rechtskraft erwachsen.

Liquidator: Fürsprecher Fritz Mathys, Huttwil.

Trachselwald, den 19. März 1951.

Der Gerichtsschreiber: P. Grossenbacher.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

17. März 1951. Biskuits usw.

Paul Hegi AG, in Schlieren. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. März 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Biskuitfabrik und den Handel mit Bedarfsartikeln aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt ein Warenlager gemäss Inventar vom 15. März 1951 zum Preise von Fr. 20 000, Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Paul Hegi, von Roggwil (Bern), in Schlieren, als Präsident und Delegierter, sowie Josef Duss, von Schöpfheim (Luzern), in Würenlos (Aargau), und Rudolf Räber, von und in Küsnacht am Rigi. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Emil Gol, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Engstringerstrasse 61.

17. März 1951.

Hans Merk, Fahrzeugfabrik, bisher in Frauenfeld (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1949, Seite 3366). Der Firmainhaber Hans Merk, von Frauenfeld, hat den geschäftlichen Sitz sowie das persönliche Wohnomizil nach Dietikon verlegt. Die Firma wird abgeändert auf Hans Merk, Fahrzeug- und Kranfabrik. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Herstellung und Verkauf von Fahrzeugen, Kranen, Hebezeugen und deren Zubehör. In der Au.

17. März 1951. Bänder, Gurten.

Otto Baumann, in Männedorf (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1933, Seite 349), Bänder, Gurten usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. März 1951.

Messprüf Gesellschaft für Mess- und Prüfwesen mit beschränkter Haftung, in Feuerthalen (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1951, Seite 462). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

17. März 1951.

Holzdraht G. m. b. H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1950, Seite 3117), Fabrikation von Holzdraht usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

17. März 1951.

Schilliger-Möbel G. m. b. H., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1950, Seite 1085). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 14. Dezember 1950 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Leo Stocker, Möbelhaus», in Zürich, übernommen worden. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsterverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

17. März 1951.

Leo Stocker, Möbelhaus, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Leo Stocker, von Neuenkirch (Luzern), in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Gesellschaft mit beschränkter Haftung «Schilliger-Möbel G. m. b. H.», in Zürich 5, übernommen. Handel mit Möbeln, speziell Liquidations- und Gelegenheitsposten. Neugasse 50.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

16. März 1951. Auto-Taxi.

Frau Frieda Wüthrich, in Biel, Auto-Taxi-Geschäft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1947, Seite 2328). Neues Geschäftslokal: Rechbergerstrasse 5.

16. März 1951. Waren aller Art.

R. Fink, «Flex», in Biel, Import, Export, Kauf und Verkauf en gros und en détail von Waren aller Art (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1949, Seite 3191). Neues Geschäftslokal: Silbergasse 7.

16. März 1951. Reibahlen.

Ernest Besançon, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Reibahlen (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1942, Seite 2747). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuenburg (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1951, Seite 636) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de La Neuveville

17 mars 1951.

Société mutuelle d'assurance chevaline «Pied de Chasseral», à La Neuveville. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative. Elle a pour but de dédommager ses membres pour les pertes résultant de la mort ou de la mise hors de service de leurs chevaux. Les statuts portent la date du 19 novembre 1950. Toute responsabilité personnelle des sociétaires est exclue. Les publications auront lieu dans les journaux locaux et, en tant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président est Fritz Waelchli, de Ochlenberg, à La Neuveville; vice-président: Robert Carbonnier, de Thielle et Neuchâtel, à La Neuveville; secrétaire-caissier: Ernest Bonjour, de et à Lignières. Locaux: chez le président F. Waelchli.

17 mars 1951.

Ferronnerie Schenk, Lucien Jeanneret successeur, à La Neuveville (FOSC. du 16 janvier 1947, N° 12, page 156). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «K Jeanneret», à La Neuveville, ci-après inscrite.

17 mars 1951. Quincaillerie, combustibles, etc.

K. Jeanneret, à La Neuveville. Le chef de la maison est Kurt Jeanneret, du Locle, à La Neuveville. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Ferronnerie Schenk, Lucien Jeanneret successeur», à La Neuveville, ci-dessus radiée. Commerce de quincaillerie, articles de ménage, ferronnerie, combustibles et articles de sport.

Luzern — Lucerne — Lucerna

10. März 1951. Gasthaus.

Geschw. Bossart, in Sursee, Gasthaus «Zum Wilden Mann» (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3362). Die Gesellschafterin Annelies Bossart ist nun volljährig und ebenfalls zeichnungsberechtigt. Marie Bossart heisst nun infolge Verheiratung Marie Winiker geb. Bossart.

17. März 1951. Wärmetechnische Anlagen usw.

Ammann G. m. b. H. Hochdorf, in Hochdorf, wärmetechnische Anlagen (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1948, Seite 2265). Gottlieb Ammann ist wohnhaft in Reinach (Aargau).

17. März 1951. Metzgerei usw.

Fr. Balmer, in Hochdorf, Metzgerei usw. (SHAB. Nr. 285 vom 16. November 1909, Seite 1902). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Nachfolgerfirma «Josef Balmer», in Hochdorf, erloschen.

17. März 1951. Metzgerei, Würsterei.

Josef Balmer, in Hochdorf. Inhaber dieser Firma ist Josef Balmer, von und in Hochdorf. Er hat auf den 1. Januar 1945 Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Fr. Balmer», in Hochdorf, übernommen. Metzgerei und Würsterei.

17. März 1951. Sattlerei usw.

Franz Baumgartner, in Hochdorf, Sattlerei usw. (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1932, Seite 1159). Der Inhaber ist nun auch Bürger von Hochdorf.

17. März 1951. Kolonialwaren.

Josef Bühlmann, in Hochdorf, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1926, Seite 93). Der Inhaber der Firma heisst infolge Wiederverheiratung Josef Bühlmann-Haas. Als Geschäftsnatur wird nun angegeben: Kolonialwaren.

17. März 1951. Sägerei, Holzhandel.

J. Emmenegger & Söhne, in Romoos, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1948, Seite 660). Neu sind als Gesellschafter in diese Kollektivgesellschaft eingetreten Oskar und Walter Emmenegger, beide von und in Romoos. Sie führen keine Unterschrift.

17. März 1951. Kleinmechanische Werkstätte, Taxi usw.

J. Hofstetter, in Hochdorf, kleinmechanische Werkstätte, Taxi usw. (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1948, Seite 2265). Der Inhaber ist Bürger von Hochdorf. Er verzeigt als Geschäftsnatur: kleinmechanische Werkstätte, Taxi sowie Reparaturen von und Handel mit Velos und Nähmaschinen, Munition und Waffen.

17. März 1951.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Hochdorf, in Hochdorf (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1950, Seite 366). Der Vizepräsident Bernhard Rebsamen ist nun wohnhaft in der Gemeinde Hochdorf.

17. März 1951. Weine, Kaffee, Spirituosen.

A. Rost Söhne, in Sursee, Weine, Kaffee und Spirituosen (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1929, Seite 1339). Der Gesellschafter Jaime Rost ist Bürger von Sursee.

17. März 1951. Zimmerei, Sägerei.

Josef Widmer, in Hochdorf, Zimmereigeschäft und Sägerei (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1941, Seite 2226). Der Firmainhaber sowie die Prokuristin Frau Marie Widmer sind nun Bürger von Hochdorf.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Fribourg

19 mars 1951.

Société de laiterie de Zénauvaz, à Zénauvaz, société coopérative (FOSC. du 11 mai 1949, N° 109, page 1263). Pierre Thoos, de et à Oberried (Sarine) (déjà inscrit comme membre du comité), a été élu vice-président. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Bucheggberg

14. März 1951. Käserei.

G. Zurflüh, in Lüterkofen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gottfried Zurflüh, von Trub, in Lüterkofen. Käserei.

## Bureau Ollen-Gösgen

19. März 1951. Textilien, chemisch-technische Produkte.

Alois Vock, in Schönenwerd, Textilien, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 784). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

19. März 1951. Möbel, Wohnungseinrichtungsgegenstände.

Heinrich Schenker, in Walterswil. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Schenker, von und in Walterswil (Solothurn). Vertrieb von Möbeln und Wohnungseinrichtungsgegenständen. Rothacker.

19. März 1951.

Brauviehzeuggenossenschaft «Falkenstein» Niedergösgen, in Niedergösgen (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1947, Seite 3105). Walter Wyser, Zuchtbuchführer, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Vorstandsmitglied und Zuchtbuchführer gewählt Bruno Meier, von und in Niedergösgen. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

## Bureau Stadt Solothurn

17. März 1951.

Solothurner Handelsbank (Banque commerciale de Soleure) (Banca commerciale di Soletta) (Commercial Bank of Soleure), in Solothurn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1948, Seite 2118). Emil Schenker, Vizepräsident, ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde der bisherige Verwaltungsrat Robert Lerch, von Rüegsau (Bern), in Grenchen, gewählt. Er zeichnet zu zweien. Neu ist, ohne Unterschrift, Dr. Rudolf Ulrich, von und in Solothurn, in den Verwaltungsrat gewählt worden.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. März 1951. Immobilien.

Dominum A.G., in Basel, Erwerb von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1949, Seite 249). Aus dem Verwaltungsrat ist Louise Glé ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Friedrich Schulthess, von Zürich, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Bäumleingasse 4.

16. März 1951. Eier usw.

Raco A.G., in Basel, Handel mit Eiern usw. (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1950, Seite 772). In der Generalversammlung vom 13. März 1951 wurden die Statuten geändert. Die Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

16. März 1951. Pelzwaren.

Gansser & Cie., in Basel, Pelzwarenfabrikation usw. (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1932, Seite 2702). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Peter Gansser», in Basel.

16. März 1951. Pelzwaren, Herrenmode.

Peter Gansser, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Gansser, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gansser & Cie.», in Basel, übernommen. Einzelprokura wurde erteilt an Olga Gansser-Jud, von und in Basel. Pelzwaren und Herrenmodeartikel. Freie Strasse 24.

16. März 1951. Fahrräder, Motorfahrzeuge usw.

Inhamag Aktiengesellschaft für den internationalen Handel in Fahrrädern und Motorfahrzeugen, in Basel (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1950, Seite 1620). In der Generalversammlung vom 12. März 1951 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Rena A.G. Basel (Rena S.A. Bâle) (Rena S.A. Basilea). Die Gesellschaft bezweckt nun: Handel mit und Import, Export, Kauf, Verkauf und Vertrieb von Fahrrädern, Motorfahrzeugen, Kinderwagen, Gartenmöbeln sowie Transportgeräten aller Art mit Einschluss sämtlicher Bestandteile und Zubehörten; Betrieb eines Versandhauses für Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Aus dem Verwaltungsrat ist George Aegler-Dony ausgeschieden. Der Präsident Dr. Adolf Jann führt nun Einzelunterschrift.

16. März 1951. Verwertung von Patenten usw.

Cosmopolitan A.G. (Cosmopolitan S.A.) (Cosmopolitan Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. März 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung von Patenten, Marken, Fabrikationsverfahren und Konstruktionen, die Herstellung von Maschinen, Apparaten und Werkzeugen, der Handel mit diesen sowie mit Waren anderer Art. Die Gesellschaft kann sich ausserdem an Unternehmen beteiligen, die mit dem Hauptzweck in Zusammenhang stehen oder diesem förderlich sind. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberkonten zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört an Dr. Fritz Peter Zwicky-Reiss, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Marktgasse 6.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. März 1951. Baugeschäft.

J. Ziegler, in Herblingen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1950, Seite 2569). Durch Verfügung des Bezirksrichters von Schaffhausen vom 3. März 1951 ist über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet worden.

## Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

17. März 1951. Pharmazeutische, kosmetische Produkte usw.

René Wicky-Baumann, in Speicher. Inhaber dieser Firma ist René Wicky-Baumann, von Escholzmatt (Luzern), in Speicher, Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen, diätetischen, kosmetischen Produkten sowie Pflanzenextrakten und Kräuter-mischungen. Herbrig 163, beim Bahnhof.

17. März 1951. Kräuterspezialitäten.

Berta Keller, Paul Keller's Nachfolgerin, in Speicher, bish. Hausmittelversand und naturärztliche Praxis (SHAB. Nr. 258, vom 3. November 1950, Seite 2819). Die Firma wird abgeändert in: B. Keller, vormals Paul Keller.

Als Natur des Geschäftes wird nun verzeigt: Herstellung und Versand von giftfreien Kräuter-Spezialitäten.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

8. März 1951. Werkstoffe.

Grilon S. A., in Domat/Em s. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Februar 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist der Verkauf von Grilon-Produkten (auf chemischem Weg erzeugter Werkstoff). Die Gesellschaft kann sich an verwandten Unternehmungen der Textilbranche, einschliesslich Fabrikations- und Verkaufsgesellschaften beteiligen und Zweigstellen errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Verwaltungsratsmitglied Walter J. Rammer, von Zürich, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura wird erteilt an Jean Wälchli, von Seeburg (Bern), in Chur. Er zeichnet kollektiv mit dem Verwaltungsrat. Geschäftslokal: eigenes Bureau.

17. marzo 1951.

Cassa rurale di San Carlo (Poschiavo), in San Carlo, comune di Poschiavo, società cooperativa (FUSC. del 8 marzo 1948, N° 81, pagina 981). Primo Giuliani non fa più parte del comitato di direzione e la sua firma viene estinta. Presidente è Silvio Betti, finora vicepresidente, e vicepresidente è Beniamino Cramer, da Poschiavo, in San Carlo, comune di Poschiavo. La firma collettiva a due del presidente, del vicepresidente e del segretario del comitato di direzione vincola la società.

17. marzo 1951. Costruzioni.

Toscano & Marti, in Mesocco. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo fra Cleto Toscano di Alfonso, da Mesocco, in Locarno, e Alfred Marti fu Alfred, da ed in Berna. La società ebbe inizio col 1° gennaio 1951. Impresa costruzione strade e sottostruttura.

17. marzo 1951. Costruzioni.

Binda Martino, in Lostallo. Proprietario della ditta è Martino Binda, da ed in Lostallo. Impresa costruzione.

## Aargau — Argovie — Argovia

17. März 1951.

Darlehenskasse Villigen, in Villigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1948, Seite 1340). Emil Zimmermann, Aktuar, ist aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt Ernst Baumann, von und in Villigen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

17. März 1951.

Käsergenossenschaft Balzenwil, in Murgenthal (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1943, Seite 1107). Aus dem Vorstände sind ausgeschieden: Fritz Uhlmann, Präsident; Albert Uhlmann, Vizepräsident, und Friedrich Schär-Schlatter, Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Franz Sägger, von Bannwil (Bern), als Präsident; Paul Uhlmann, von Trub (Bern), als Vizepräsident, und Ernst Wüthrich, von Trub (Bern), als Kassier; alle in Murgenthal. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

17. März 1951.

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, in Aarau, Genossenschaft, mit Filialen in Frick unter der Firma Allgem. Aarg. Ersparniskasse, Filiale Frick, in Muri unter der Firma Allgemeine Aargauische Ersparniskasse Filiale Muri und in Zofingen unter der Firma Allgemeine Aargauische Ersparniskasse Filiale Zofingen (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1950, Seite 449). Hermann Henz, Präsident, ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Alfred Oehler und Vizepräsident Dr. Karl Renold, von Dättwil, in Aarau. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv für das Gesamtinstitut. Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, wurde erteilt an Werner Widmer, von und in Gränichen.

17. März 1951.

Bürgerschaftskasse der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, in Aarau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1950, Seite 449). Hermann Henz, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Alfred Oehler und Vizepräsident ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Karl Renold, von Dättwil, in Aarau. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Erich Zimmerlin, von Aarau und Vorderwald, in Aarau. Er führt die Unterschrift nicht.

17. März 1951.

Milchgenossenschaft Birrwil, in Birrwil (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1949, Seite 2992). Rudolf Gerber, Aktuar, und Hans Nussbaum, Kassier, sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Leutwiler, als Aktuar, und Ernst Gloor, als Kassier, beide von und in Birrwil. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

17. März 1951. Hotel.

Max Rodel-Frick, in Beinwil am See (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1946, Seite 2133). Diese Firma hat ihren Sitz nach Meisterschwanden verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt. Betrieb des Hotels «Seeros».

17. März 1951. Bürsten, Pinsel, Toiletteartikel.

Brogie, Bürstenwaren, in Aarau, Handel mit Bürstenwaren, Pinseln und Toiletteartikeln (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1947, Seite 1740). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung an die Ehefrau erloschen.

17. März 1951. Textilwaren, Bilder.

Alfred Wild, in Moosleerau, Handel mit Textilwaren und mit Bildern (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1950, Seite 816). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

17. März 1951.

Heinrich Gautschi Vertretungen Riken-Murgenthal, in Murgenthal. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Gautschi, von Reinach (Aargau), in Murgenthal. Vertretungen verschiedener Art. In Riken, Vorholz.

17. März 1951.

Wollversand R. Aebi Würenios, in Würenios (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1947, Seite 852). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Wollversandgeschäftes und daherigen Nichtmehrbestehens der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöst.

17. März 1951. Buchdruckerei.

Fritz Umbricht, in Baden, Buchdruckerei und Verlag des «Badener Anzeiger» (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1925, Seite 1991). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

17. März 1951. Spezereien, Mercerie.  
**Ernst Hutzli-Saugy**, in Möhlin. Inhaber dieser Firma ist Ernst Hutzli-Saugy, von Saanen, in Möhlin. Spezereihandlung und Mercerie. Hauptstrasse 561.  
 17. März 1951.  
**Schuhfabriken Odermatt & Co. A.G.**, in Zurzach (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1950, Seite 2132). In der Generalversammlung vom 14. März 1951 wurde das Grundkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 400 neuen Aktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 1200 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 500.

19. März 1951.  
**Stima-Apparatebau AG.**, in Gränichen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 15. März 1951 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist Apparate- und Maschinenbau sowie der Handel mit Artikeln der sanitären Branche. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt: a) von Ernst Stirnemann Formen, Maschinen und anderes Mobiliar für die Apparatefabrikation, gemäss Übernahmevertrag und beigeheftetem Verzeichnis vom 12. März 1951, bewertet mit Fr. 20 008, zum Preise von Fr. 20 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird; b) von Walter Lehner einen Maschinenpark, gemäss Übernahmevertrag und besonderem Verzeichnis vom 12. März 1951, bewertet mit Fr. 30 000, zum Preise von Fr. 30 000, welcher Betrag ebenfalls voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Sofern dem Verwaltungsrat alle Aktionäre bekannt sind, können Einladungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Im übrigen geschehen sie durch Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, als dem allgemeinen Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern, zurzeit aus 4. Es gehören ihm an: Ernst Stirnemann, von Zürich, in Zürich 8, als Präsident; Eduard Furrer, von Kriens, in Zürich; Gottlieb Lenzin, von Aarau und Oberhof, in Aarau, und Walter Lehner, von und in Gränichen. Der Verwaltungsratspräsident führt Einzelunterschrift. Die Verwaltungsratsmitglieder Eduard Furrer und Gottlieb Lenzin führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Suhrerstrasse.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faïdo

17 marzo 1951. Cava di granito.  
**Fratelli Rossi**, in Giornico (FUSC. del 9 febbraio 1950, N° 33, pagina 367). Tale società in nome collettivo notifica che Battista Rossi, ha cessato di far parte della ditta in seguito a decesso. Nella stessa entrano quali nuovi soci Giovanni e Rodolfo Rossi fu Giuseppe, cittadini italiani domiciliati in Giornico, e Alessandro Redaelli fu Domenico, cittadino italiano, domiciliato in Bodio. La ditta assume di conseguenza la nuova denominazione Fratelli Rossi & Co. La stessa è impegnata di fronte ai terzi unicamente dalla firma individuale di Primo Rossi.

Ufficio di Locarno

16 marzo 1951. Articoli diversi, ecc.  
**Ernesto Kaeser**, in Lugano, articoli diversi, ecc. (FUSC. dell'8 novembre 1949, N° 262, pagina 2900). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.  
 16 marzo 1951. Importazioni, esportazioni.  
**Giambonini e Cie**, in Castagnola. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in accomandita con inizio il 1° aprile 1951. Essa ha come solo socio illimitatamente responsabile Sergio Giambonini di Adeodato, da Gandria, in Castagnola, e per socio accomandante Gianfranco Teobaldi, di nazionalità italiana, in Bologna (Italia), con una accomandita di 2000 fr. liberata in contanti. Importazione ed esportazione di generi diversi. Strada di Gandria 8.

17 marzo 1951. Rappresentanze tecniche, lana.  
**Samuele Keller**, in Verscio. Il titolare è Samuele Keller di Emilio, da Zurigo, in Verscio. Rappresentanze tecniche, commercio di lana.  
 17 marzo 1951. Liquori.  
**Fanchini Sergio**, in Losone, fabbricazione liquori, in fallimento (FUSC. del 26 maggio 1950, N° 121, pagina 1373). La procedura del fallimento essendo stata dichiarata chiusa, questa ragione sociale è cancellata d'ufficio.

Ufficio di Lugano

17 marzo 1951.  
**Import-Export Pellicceria Charles Lerner**, in Lugano (FUSC. del 22 giugno 1949, N° 143, pagina 1664). La ditta viene cancellata non avendo mai potuto esercitare.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

15 mars 1951. Café, restaurant, hôtel.  
**Georges Dormond**, à Villars sur Ollon. Le chef de la maison est Georges-Eugène Dormond, allié Monnet, d'Ollon, à Villars sur Ollon. Exploitation du café-restaurant et hôtel Suisse.

Bureau d'Aubonne

17 mars 1951. Gypserie-peinture.  
**François Brera**, à Apples. Le chef de la maison est François-Jacques Brera, fils de Jacques, d'Apples, y domicilié. Gypserie-peinture.

Bureau de Vevey

17 mars 1951. Plâtrerie, peinture.  
**Chiocca e Cie**, anciennement Fd. Chiocca, à Vevey, société en nom collectif, entreprise de plâtrerie et peinture (FOSC. du 13 février 1949, N° 41). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

17 mars 1951. Plâtrerie, peinture.  
**Alfred Poncioni**, à Vevey. Le chef de la raison est Alfred-Jules Poncioni, fils de Zacharie, de Crana (Tessin), à Vevey. Entreprise de plâtrerie et peinture. Rue du Lac 5.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

14 mars 1951. Trousseaux, textiles, produits de nettoyage, etc.  
**Andenmatten Basil**, à Sierre, vente de trousseaux, tous genres de textiles et d'articles de ménage (FOSC. du 27 septembre 1949, N° 226, page 2509). Le titulaire fait inscrire qu'en plus des faits publiés antérieurement, il fait encore la vente de produits de nettoyage.

15 mars 1951.  
**Société Coopérative de Consommation «La Ménagère»**, à Ardon (FOSC. du 6 avril 1949, N° 81, page 914). En assemblée générale du 28 janvier 1951, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

Emile Gaillard, secrétaire, a été nommé président, en remplacement d'Henri Gaillard, président, démissionnaire, dont la signature est radiée. Jérémie Frossard, de et à Ardon, a été nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

17 mars 1951.  
**Société des Forces Motrices du Val de Bagnes**, à Sion, société anonyme (FOSC. du 17 janvier 1951, N° 13, page 147). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 mars 1951, la société a modifié ses statuts. Elle a pour but: la mise en valeur des concessions pour l'utilisation des forces hydrauliques de la Dranse de Bagnes, en particulier la construction des ouvrages nécessaires à l'aménagement de la chute du Mauvoisin et l'exploitation de ces ouvrages; la construction l'acquisition, la prise à ferme, l'exploitation, l'aliénation et l'affermage d'installations hydrauliques et autres servant à la production, au transport et à la mise en valeur de l'énergie électrique. La société peut s'intéresser à toutes autres entreprises tendant à augmenter ses moyens de production ou de distribution. La raison sociale est modifiée en celle de Forces Motrices du Mauvoisin (Kraftwerke Mauvoisin). La société a décidé de diviser les 120 actions au porteur existantes de 500 fr. chacune en 240 actions de 250 fr. chacune, et de les convertir en actions nominatives. Elle a porté son capital social de 60 000 fr. à 300 000 000 de fr. par l'émission de 119760 actions nominatives de 250 fr. chacune, soit au total 29 940 000 fr., entièrement libérées, par versement en espèces de 24 940 000 fr. et par compensation de créances contre la société d'un montant total de 5 000 000 de fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires se font par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé de 5 membres au moins.

Bureau de St-Maurice

14 mars 1951.  
**Coopérative fruitière de Riddes**, à Riddes. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but le commerce de fruits, la culture des arbres fruitiers et des légumes d'une manière rationnelle et la vente de ces produits. Les statuts portent la date du 24 janvier 1951. Les parts sociales sont de 100 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications sont faites dans le «Bulletin officiel du canton du Valais» et, dans les cas prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par une administration de 7 membres et est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président signant avec le secrétaire. Le président est Joseph Bessard, de Bagnes, à Riddes; vice-président: Jules Monnet, et secrétaire: René Lambiel, ces deux de et à Riddes.

16 mars 1951. Transports.  
**Guillaume Walpen**, à Saillon, entreprise de transports automobiles de choses (FOSC. du 6 septembre 1948, page 2432). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif: «Guillaume Walpen et fils», ci-après inscrite, à Saillon.

16 mars 1951. Transports.  
**Guillaume Walpen et fils**, à Saillon. Guillaume Walpen et Oscar Walpen, les deux de Reckingen, à Saillon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. La maison reprend l'actif et le passif de la maison: «Guillaume Walpen», à Saillon, qui est radiée. Entreprise de transports automobiles de choses.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 février 1951.  
**Société des Maîtres Couvresseurs des Montagnes Neuchâteloises**, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de favoriser les intérêts économiques de ses membres par la réglementation des rapports entre patrons et ouvriers et des rapports professionnels des membres entre eux et la clientèle, la représentation des membres auprès des pouvoirs publics pour la défense des intérêts généraux de la profession, le développement de la formation professionnelle et l'arbitrage. Les statuts sont datés du 14 novembre 1950. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Sous réserve des publications qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, les publications ont lieu dans l'organe désigné par l'administration, soit le «Journal Suisse des Maîtres Couvresseurs». Le conseil d'administration est composé de 5 à 9 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Willy Moser, de et à La Chaux-de-Fonds, est président; Rodolphe Sommer, de Sumiswald (Berne), au Locle, vice-président; Emile Zimmermann, de Homberg (Berne), à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Locaux: étude Emile Zimmermann, rue du Marché 4.

16 mars 1951. Menuiserie, ébénisterie.  
**Marcel Huguenin**, à La Chaux-de-Fonds, menuiserie-ébénisterie (FOSC. du 10 septembre 1946, N° 211). Par jugement du 30 octobre 1950, le Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds a déclaré le titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

16 mars 1951. Articles de cuir, trousseaux, etc.  
**Ernst Walther**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'articles de cuir, maroquinerie, commerce de trousseaux, bonneterie, laines, à l'enseigne «Jago» (FOSC. du 4 janvier 1950, N° 2). Par jugement du 30 octobre 1950, le Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds a déclaré le titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

Bureau de Neuchâtel

15 mars 1951. Immeubles.  
**Le Soleil S.A.**, à Neuchâtel, acquisition, gérance et vente d'immeubles (FOSC. du 11 août 1947, N° 185, page 2307). L'administrateur Paul Baillolet étant décédé ses pouvoirs sont éteints. Fred Uhler, de et à Neuchâtel, et Jean-Paul Bourquin, de La Côte-aux-Fées et les Verrières, à Cortaillod, ont été nommés administrateurs. Le conseil d'administration est composé de Fred Uhler, président, et Jean-Paul Bourquin, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Bureaux: Faubourg de l'Hôpital 5 (étude Jean-Paul Bourquin).

15 mars 1951.  
**PERGO Société Anonyme de placements, études, recherches et gérances ordinaires**, à Neuchâtel (FOSC. du 27 octobre 1944, N° 253, page 2384). L'administrateur Paul Baillolet étant décédé ses pouvoirs sont éteints. Fred Uhler, de et à Neuchâtel a été nommé administrateur unique; il engagera la société par sa signature individuelle. Bureaux: rue du Musée 6 (étude Uhler et de Perrot).

16 mars 1951.

**Parquets S.A.**, à Neuchâtel (FOSC. du 7 juillet 1949, N° 156, page 1813). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 décembre 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Genf — Genève — Ginevra

15 mars 1951. Epicerie-primeurs.

**G. Lavatelli**, à Genève. Le chef de la maison est Georges Lavatelli, de nationalité italienne, à Genève. Epicerie-primeurs. Rue Charles-Giron 19.

15 mars 1951. Tabacs, papeterie.

**Mme J. Brunetti**, à Genève. Le chef de la maison est Johanna Brunetti née Wälchli, de et à Genève, épouse séparée de biens et autorisée de Gelindogiacchino Brunetti. Tabacs et papeterie. Rue Grenus 13.

15 mars 1951. Meubles, etc.

**André Plojoux et Cie**, successeurs de William Fiaux, à Genève, achat, fabrication et vente de meubles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 20 février 1947, page 504). L'associé André Plojoux et son épouse Marie-Louise Noëlle née Chambaz, ont adopté le régime de la séparation de biens.

15 mars 1951. Gypserie, peinture, maçonnerie.

**Mo-Costabella frères**, à Genève, entreprise de gypserie, peinture et maçonnerie, société en nom collectif (FOSC. du 16 septembre 1949, page 2413). La société est dissoute depuis le 15 mars 1951. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par François-Jean Mo-Costabella (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) nommé liquidateur. Adresse de la société en liquidation: rue des Cordiers 4, chez François-Jean Mo-Costabella.

15 mars 1951. Agence d'informations politiques et économiques.

**Dr. Veit Wyler et Dr. Bert Wyler** «Universum-Press», précédemment à Bern, diffusion de ses propres articles de presse, société en nom collectif (FOSC. du 13 novembre 1946, page 3314). Le siège social est transféré à Genève. Les associés sont Veit Wyler, à Zurich, et Berthold Wyler, à Genève, tous deux de Endingen (Argovie). La société a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1950. La raison sociale est modifiée en celle de: Universum-Press, Wyler & Cie. Agence d'informations politiques et économiques. Rue Etienne-Dumont 14.

15 mars 1951.

**Caisse d'Assurance pour la Lutte contre la Tuberculose de la Fédération des Sociétés de Secours Mutuels de la Suisse Romande**, Genève, société coopérative (FOSC. du 5 janvier 1951, page 31). Charles Fehrenbach, de Bâle, à Lausanne, administrateur (inscrit), a été nommé secrétaire-caissier. La société est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement avec le secrétaire-caissier. Les administrateurs Charles-Henri Weber, président, et Frédéric Vaucher, secrétaire-caissier, ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue Gautier 9, chez Jean Uhler, vice-président.

15 mars 1951.

**Société Immobilière Le Nouveau Mur**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 janvier 1949, page 191). Le conseil d'administration est composé de Jean-Maurice Bommer, président, de Tägerschen (Thurgovie) et du Locle (Neuchâtel), à Genève, et Louis-Roger Barberis-Vignola, secrétaire, de Vernier, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Max Hottlinger est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés.

15 mars 1951.

**Minoteries de Plainpalais S.A.**, à Genève (FOSC. du 17 avril 1950, page 989). Le conseil d'administration est composé de: Félix Fournier, président (inscrit jusqu'ici comme secrétaire); Alexandre Bugnion (inscrit), nommé vice-président; John Michel, secrétaire (inscrit jusqu'ici comme président), Victor-Auguste Pittet, de Villars-le-Terroir (Vaud), à Genève, et Robert Furrer, de Turbenthal (Zürich), à Genève. Les administrateurs Félix Fournier, Alexandre Bugnion et John Michel signent collectivement à deux. Les deux autres administrateurs n'exercent pas la signature sociale. Les administrateurs Werner Köhli et Albert-David Bonzon, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

15 mars 1951.

**Société Immobilière Le Mail Vert**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 octobre 1947, page 3030). André Galland de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de l'administrateur Charles Giacobino, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse: place Longemalle 7, régie Immobilière S.A.

15 mars 1951.

**Société Immobilière Rue d'Arve N° 2**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 septembre 1947, page 2615). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

15 mars 1951.

**Société Immobilière Rue de Cornavin N° 12**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 13 mars 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition, pour le prix de 360 000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Cité, parcelle 5700, feuille 47, sur laquelle existent, rue Cornavin 12-14, les bâtiments G. 372, magasins, logement en maçonnerie, G. 373, logement et dépendance en maçonnerie, et G. 374, logement en maçonnerie. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Clément Burcher, de et à Grand-Saconnex, a été nommé unique administrateur, avec la signature sociale individuelle. Adresse: place du Molard 3, régie Roch et Burcher.

16 mars 1951.

**Centrale Homéopathique, Jean Martin**, pharmacien, à Genève, exploitation d'une pharmacie, sous l'enseigne «Pharmacie des Bergues» (FOSC. du 19 juillet 1948, page 2016). La raison est modifiée en celle de: Jean Martin, pharm., Centrale Homéopathique et Pharmacie des Bergues.

16 mars 1951. Fourrures, pelleterie.

**NOEL Fourrures N. Rizzato fils**, à Genève. Le chef de la maison est Noël-Gaetan Rizzato, de et à Genève. Commerce de fourrures et pelleterie. 1, place Claparède.

16 mars 1951. Graines et articles divers.

**Richard Vatter**, à Genève, commerce de graines et articles divers (FOSC. du 18 septembre 1943, page 2097). La raison est modifiée en celle de: Richard Vatter, graines, Genève, «Au Chou-Fleur Géant». La procuration individuelle conférée à Gustave Vatter est éteinte.

16 mars 1951.

**Teinturerie Rebsamen et Borig**, à Carouge. Edouard Rebsamen et Marcel Borig, tous deux de et à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 26 février 1951. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Commerce de teinturerie, nettoyage à sec, détachage, repassage, dégraissage, décatissage, apprêtage, imperméabilisation, ignifugation, nettoyage et dépoussiérage de tapis, ame-

blements, intérieurs de voitures, stoppage et remaillage de bas et représentation de tous produits manufacturés ou non concernant la teinturerie. 19, place du Marché.

16 mars 1951. Produits textiles, etc.

**Kunstlé S.A.**, à Genève, fabrication, achat et vente de tous produits textiles, etc. (FOSC. du 8 novembre 1944, page 2477). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1<sup>er</sup> février 1951, la société a décidé sa dissolution. L'actif et le passif sont repris par la maison «Etablissement Kunstlé», à Genève, ci-après inscrite. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration cantonale des contributions publiques, la radiation ne peut encore être opérée.

16 mars 1951. Produits textiles, etc.

**Etablissement Kunstlé**, à Genève. Le chef de la maison est Albert-Frédéric-Paul Kunstlé, de et à Genève, séparé de biens de Paule-Anna née Ernens. La maison reprend l'actif et le passif de la société anonyme «Kunstlé S.A.», à Genève, dissoute. Fabrication, achat et vente de tous produits textiles, produits similaires ou connexes. 26, boulevard des Philosophes.

16 mars 1951. Avions commerciaux pour transport, etc.

**Air Bleu Genève S.A.**, à Genève, acquisition et exploitation d'avions commerciaux pour le transport, etc. (FOSC. du 9 mars 1948, page 698). L'administrateur Maurice Baumgartner est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Duboux (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engage dorénavant la société par sa seule signature.

16 mars 1951.

**Société anonyme de l'Immeuble Rue des Eaux-Vives N° 6**, à Genève (FOSC. du 31 juillet 1947, page 2196). Gustave Lachenal, de Plan-les-Ouates, à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de Robert Tournaire, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 6, rue Bonivard, bureau de Gustave Lachenal.

16 mars 1951.

**Biscuits Raymond S.A.**, à Genève, fabrication de biscuits, chocolats et tous autres produits alimentaires, etc. (FOSC. du 25 avril 1950, page 1068). Le conseil d'administration est composé de: Robert Dolder, président, de Collex-Bossy, à Genève; Loys Choquart (inscrit jusqu'ici comme président) nommé secrétaire, et Jeannine Dolder née Badel, de Collex-Bossy, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Robert Dolder et Jeannine Dolder. L'administrateur Loys Choquart n'exerce plus la signature sociale. Les administrateurs Claude Reymond et Etienne Couturier, démissionnaires, sont radiés.

16 mars 1951. Matières premières pour la broserie et branches annexes.

**Setola S.A.**, à Genève, importation et exportation de matières premières pour la broserie et ses branches annexes (FOSC. du 29 août 1950, page 2232). Le conseil d'administration a été porté à trois membres qui sont: Maurice Selzer, président, de nationalité britannique, à Londres, Gérald-Charles Bourquin, secrétaire, de Vernier, à Genève, et Albert Tritten (inscrit), lesquels signent individuellement.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Société Générale des Carburateurs Zénith

Siège social: 22, rue Général-Dufour, GENEVE

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 du C.O.

## Troisième publication

L'assemblée générale du 14 mars 1951 a décidé de réduire le capital social de 360 000 fr. par remboursement des deux septièmes de la valeur nominale de chaque action.

Conformément aux dispositions de l'art. 733 C.O. les créanciers de la société sont informés que jusqu'au 23 mai 1951 ils pourront produire leurs créances au siège social et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 93<sup>1</sup>)

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Frankreich

(Vom 15. März 1951)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

Einziger Artikel. Artikel 4 und 6 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 22. Januar 1946 über die Durchführung des Zahlungsverkehrs mit Frankreich sind aufgehoben.

Diese Verfügung tritt am 1. April 1951 in Kraft. 67. 21. 3. 51.

## Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant le service des paiements avec la France

(Du 15 mars 1951)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

Article unique. Sont abrogés les articles 4 et 6 de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 22 janvier 1946 concernant le service des paiements avec la France.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1951. 67. 21. 3. 51.

## Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il servizio dei pagamenti con la Francia

(Del 15 marzo 1951)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

Articolo unico. Sono abrogati gli art. 4 e 6 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 gennaio 1946 concernente il servizio dei pagamenti con la Francia.

La presente ordinanza entra in vigore il 1<sup>o</sup> aprile 1951. 67. 21. 3. 51.

**Gebundener Zahlungsverkehr mit Dänemark und dem Sterlinggebiet**

Die Schweizerische Verrechnungsstelle hat folgende neue Wegleitungen herausgegeben:

- a) für den Zahlungsverkehr mit Dänemark (Form. Nr. 5303 deutsch, Form. Nr. 5304 französisch);  
b) für den Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet (Form. Nr. 2801 deutsch, Form. Nr. 2802 französisch).

Sie können kostenlos bei der Materialverwaltung der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, Zürich 22, bezogen werden.

67. 21. 3. 51.

**Service réglementé des paiements avec le Danemark et la zone sterling**

L'Office suisse de compensation a émis les nouvelles directives suivantes:

- a) pour le service des paiements avec le Danemark (form. N° 5303 allemande, form. N° 5304 française);  
b) pour le service des paiements avec la zone sterling (form. N° 2801 allemande, form. N° 2802 française).

Elles peuvent être obtenues sans frais auprès de l'économat de l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, Zurich 22.

67. 21. 3. 51.

**Disciplina di pagamenti con la Danimarca e la zona sterlina**

L'Ufficio svizzero di compensazione ha emesso le seguenti nuove direttive:

- a) per la disciplina di pagamenti con la Danimarca (mod. N° 5303 tedesco e N° 5304 francese);  
b) per la disciplina di pagamenti con la zona sterlina (mod. N° 2801 tedesco e N° 2802 francese).

Le stesse possono essere ritirate gratuitamente presso l'economato dell'Ufficio svizzero di compensazione, Börsenstrasse 26, Zurigo 22.

67. 21. 3. 51.

**Postüberweisungsdiens mit dem Ausland - Service international des virements postaux**

Umrechnungskurs vom 21. März 1951 an — Cours de réduction dès le 21 mars 1951

Belgien und Luxemburg Fr. 8.27; Dänemark Fr. 63.60; Frankreich und Marokko Fr. 1.25; Niederlande: Fr. 115.50; Schweden: Fr. 84.80. 67. 21. 3. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

# ADRESSEN

**PRIVATADRESSEN**  
aller Bevölkerungsschichten der Schweiz  
**GESCHÄFTS- UND INDUSTRIADRESSEN**  
**ADRESSEN DER FREIEN BERUFE** usw.  
nach vielen Gesichtspunkten wählbar

**Jaeggi & Weibel** (vormals Weilenmann & Jaeggi)  
**Adressenverlag «Bellevue», Zürich 1**  
Rämistrasse 5, Tel. (051) 32 70 90

## Société Générale Alsacienne de Banque

Société Anonyme

CAPITAL: 80 000 000 de fr. - RÉSERVES: 120 000 000 de fr.

N° 189 de la liste des banques françaises

Registre du commerce: Strasbourg B 1082

Siège social: STRASBOURG

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1950

Actif

Caisse, Trésor Public, Banques d'Emission	Fr. 1 902 797 055.—
Banques et Correspondants	» 1 078 634 880.—
Portefeuille-Effets	» 7 873 316 216.—
Coupons	» 10 087 888.—
Comptes Courants	» 936 449 077.—
Avances garanties	» 631 987 760.—
Avances et Débiteurs divers	» 75 229 627.—
Débiteurs par Acceptations	» 139 086 231.—
Titres	» 115 892 280.—
Comptes d'ordre et divers	» 106 751 254.—
Immeubles et Mobilier	» 4 052 565.—
	<b>Fr. 12 874 284 833.—</b>

Engagements par cautions et avals **Fr. 1 105 292 291.—**

Passif

Comptes de Chèques	Fr. 3 809 192 061.—
Comptes Courants	» 6 040 726 823.—
Banques et Correspondants	» 1 019 495 342.—
Comptes exigibles après encaissement	» 442 051 573.—
Créditeurs divers	» 281 267 250.—
Acceptations à payer	» 139 086 231.—
Dividendes restant à payer	» 2 462 990.—
Bons et Comptes à échéance fixe	» 656 044 204.—
Comptes d'ordre et divers	» 236 015 611.—
Réserves	» 120 000 000.—
Capital	» 80 000 000.—
Report à nouveau 1949	» 15 285 350.—
Résultats 1950	» 32 657 398.—
	<b>Fr. 12 874 284 833.—</b>

Effets en circulation avec l'endos de notre société **Fr. 1 783 958 758.—**Cautionnements et divers **» 1 105 292 291.—**Ouverture de Crédits confirmés **» 173 250 000.—****PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1950**

Débit

Répartition	
Aux Actionnaires:	
Premier dividende de 5%	Fr. 4 000 000.—
A la disposition de la Direction Générale pour les Oeuvres Sociales du Personnel:	
Prélèvement statutaire	» 4 298 610.—
Au Conseil d'Administration:	
Prélèvement statutaire	» 2 865 740.—
Aux Actionnaires:	
Dividende supplémentaire de 15%	» 12 000 000.—
Complément destiné à arrondir au franc le dividende net	» 83 146.—
A reporter à nouveau	» 24 695 252.—
	<b>Fr. 47 942 748.—</b>

Crédit

Produits nets de l'exploitation <sup>1</sup>	Fr. 19 205 686.—
Revenu des Titres en Portefeuille	» 13 187 712.—
Revenu des Immeubles	» 264 000.—
Bénéfice de l'Exercice	Fr. 32 657 398.—
Solde du dernier Exercice	» 15 285 350.—
	<b>Fr. 47 942 748.—</b>

<sup>1</sup> Les produits nets de l'exploitation s'entendent après déduction, notamment, du complément de provision nécessaire au règlement du prélèvement au titre de l'article 7 de l'ordonnance du 8 février 1945 sur les produits des exercices antérieurs.

L'Assemblée générale ordinaire, tenue à Strasbourg le 20 mars 1951, a approuvé les Comptes de l'Exercice 1950 et donné quitus aux Administrateurs.

Elle a renouvelé, pour la période statutaire de cinq ans, le mandat de M. Maurice ROSIGNOL, membre sortant, et nommé Commissaire aux Comptes, pour une période de trois ans, M. René MONTAGNY.

L'Assemblée a fixé le dividende de l'Exercice 1950 à 20% soit 80 fr. brut, payable à partir du 27 mars 1951 à raison de:

75 fr. net par action nominative de 400 fr., contre estampillage des certificats, aux Caisses ci-après désignées, savoir:

en France: à celles de notre Société à Strasbourg ou dans nos Succursales et Agences;  
à celles de la Société Générale p. f. à Paris, 29, Boulevard Haussmann, ou dans ses Agences;

en Sarre: à celles de notre Succursale de Sarrebruck;

en Suisse: à celles de notre Succursale de Zurich;

en Belgique: à celles de la Société française de Banque et de Dépôt à Bruxelles, Anvers et Charleroi;

en Luxembourg: à celles de la Banque Internationale à Luxembourg, S.A., à Luxembourg.

Strasbourg, le 20 mars 1951. **LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

## Echanges commerciaux et trafic des paiements avec l'Allemagne occidentale

Les textes publiés dans le N° 27 de la Feuille officielle suisse du commerce du 2 février 1951 (communiqué, accord commercial avec annexe A concernant les importations de Suisse en Allemagne occidentale et annexe B concernant les importations d'Allemagne occidentale en Suisse, ainsi que le protocole relatif au trafic des paiements) ont été réunis en un tirage à part. Prix: 45 ct., frais compris (format A 5, 12 pages).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

N.B. Les tirages en langue italienne peuvent être commandés aux mêmes conditions.

## Spar- und Kreditkassa Flums

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 17. März 1951 wird der Dividenden-Coupon Nr. 42 pro 1950 ab Aktien unserer Bank zu Fr. 100 nom. mit

Fr. 6.—

abzüglich 30% eidgenössische Coupon- und Verrechnungssteuer, ab Montag, den 19. März 1951 an unseren Kassen in Flums und Sargans eingelöst.

Flums, den 17. März 1951.

Die Verwaltung.

## Typopress S.A., Genève

Convocation

Assemblée générale annuelle ordinaire des actionnaires, le vendredi 20 avril, à 18 heures 15, à l'Hôtel de la Métropole, 34, Grand-Quai, à Genève.

Ordre du jour: Exercice 1950, comptes de profits et pertes, bilan, rapport de gestion, décharge aux administrateurs.

## Au Grand Passage S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

au siège social pour le vendredi 6 avril 1951, à 11 heures.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Nomination des contrôleurs.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du vérificateur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, à partir du mardi 27 mars 1951.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au mercredi 4 avril 1951, à l'Union de banques suisses, à Genève.

Genève, le 10 mars 1951.

Le conseil d'administration.

## Société en nom collectif Georges Frei et Georges Peila

gypserie, peinture, rue de Caronge 26 bis

Genève

Les associés ont décidé, d'un commun accord, la dissolution de leur société.

Les créanciers de la dite société, même ceux en vertu de cautionnements sont sommés de produire leurs créances, et les débiteurs de déclarer leurs dettes au liquidateur, Monsieur Georges Gavillet, Principal clerc, 17, rue du Marché, à Genève, d'ici au 30 mars 1951 au plus tard.

Le liquidateur.

## Société financière Franco-Suisse

Paiement du dividende

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions de l'assemblée générale du 20 mars 1951, le dividende est payable en

4 fr. 50 par action

sous déduction des impôts fédéraux à la source de 30 %, dès le 21 mars 1951, contre remise du coupon N° 14, aux guichets de MM. Lombard, Odier & Cie, à Genève.





Schweizer Mustermesse Basel  
Foire Suisse Bâle  
Fiera Svizzera Basilea

## DER MUSTERMESSE-KATALOG 1951 IST ERSCHIENEN!

Dieses beinahe 1000 Seiten umfassende Werk schweizerischer Produktion wird heute von allen fortschrittlichen Firmen und Handwerkern wie auch Gemeinde-Verwaltungen und Vereinen als Nachschlagewerk während des ganzen Jahres benützt und gerne zu Rate gezogen.

Vorverkauft Bahnhof-Kioske, Kioske, Buchhandlungen, Reise- und Verkehrsbureau. Wo nicht erhältlich, direkt durch die Schweizer Mustermesse, Basel 21, gegen Nachnahme oder Vorauszahlung von Fr. 1.75 (Fr. 1.50 plus Fr. —25 Porto) auf Postscheck-Konto Basel V 2810.

## Société d'Exploitation des Ports-Francis et des Entrepôts de l'Etat de Genève

Créée en vertu de la loi genevoise du 10 octobre 1888

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le vendredi 30 mars 1951, à 14 heures 30 précises, à la Chambre de commerce, rue Peltot 8, en

### assemblée générale ordinaire

#### ORDRE DU JOUR:

Lecture du procès-verbal de la précédente assemblée.  
Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1950.  
Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.  
Approbation des comptes. Fixation du dividende.  
Réélection de trois administrateurs.  
Nomination des contrôleurs des comptes pour 1951.  
Propositions individuelles.

- 1° Tout actionnaire a le droit d'assister à l'assemblée générale, à la condition d'avoir consigné ses titres au siège de la société, Port-Franc de Cornavin, rue du Prieuré prolongée s. n., avant le 25 mars 1951.
- 2° Le dépôt des titres peut être remplacé par une déclaration de possession dont Messieurs les actionnaires trouveront le formulaire au siège de la société.
- 3° Le bilan au 31 décembre 1950, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, ainsi que le rapport de gestion sont déposés au siège de la société, où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Le conseil d'administration.

## SANDOZ AG., BASEL

### Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 3. April 1951, vormittags 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Basel, Lichtstrasse 35

#### Tagungsordnung:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes pro 1950.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes; beides nach vorheriger Entgegennahme des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle über das Rechnungsjahr 1950.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle sind am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Hinsichtlich des Bezuges der Zutrittskarten wird auf das Zirkularschreiben verwiesen, das heute an die Adressen der Aktionäre zum Versand gelangt.

Gemäss Art. 5<sup>bis</sup> der Statuten werden vom heutigen Tage an bis zum 31. März 1951 keine Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Basel, den 19. März 1951.

SANDOZ AG.  
Der Verwaltungsrat.

## Bevorzugte Lokale des Geschäftsherrn

**Basel** **Hotel Viktoria-National**  
beim Bahnhof SBB  
Telephon 5 53 80 Parkplatz vor dem Hause  
Warme und kalte Küche zu jeder Tageszeit.  
Zimmer mit fliessendem Wasser ab Fr. 6.50.

Salons für Privatessen und Sitzungen


In **Theâtre** 

**CAFÉ-RESTAURANT-TEA-ROOM-BAR**  
Theaterplatz 7 Inhaber: A. Bieri

**Bern** **HOTEL St. Gotthard**  
Vorzüglich geeignet für Passanten und für längeren Aufenthalt. Im Geschäftszentrum und trotzdem sehr ruhige Zimmer mit modernem Komfort. Zimmer mit Bad und Ausstellungs-zimmer. Telephon 2 18 11. (beim Bahnhof) G. Salls-Lüthi

**Lugano** **Adler-Hotel**  
beim Bahnhof **und Erica-Schweizerhof**  
Umgeben von Gärten, Sitzungsräume. Zimmer mit Telephon von Fr. 5.50 an — Telephon 2 42 17.  
Das ganze Jahr offen. Eigene Garagen (Boxen).  
Besitzer: Kappenberger-Fuchs

**HOTEL Continental** **Uklaus Weibel**  
Morgartenstrasse 4  
beim Bahnhof  
Telefon 2 15 68  
**LUZERN** **Gepflegtes Speiserestaurant**  
Modern renoviertes Stadthotel mit allem Komfort  
Verlangen Sie gefl. Offerte für Bankette und Spezialmenüs!  
Ausstellungs- und Konferenz-Zimmer 

**Olten** **Restaurant Aarhof**  
Das führende Haus am Bahnhof  
**3** 

- Vollständig renovierte Räumlichkeiten
- Bekannt für solgen. Küche und Keller
- Neue Leitung: Willy Welch — Tel. 5 38 71

Zu verkaufen am Vierwaldstättersee komplett möbliertes modernes

## Landhaus

mit grossem Seeanstrich und Umschwung. Antritt sofort möglich. Offerten unter Chiffre M 4109 Q an Publicitas Bascl.

In neu erstelltem, modernem  
**Geschäftshaus in Vaduz**  
(Fürstentum Liechtenstein)  
sind grössere

## Büreauräumlichkeiten auf Ende April 1951 zu vermieten

Seriöse Interessenten sind gebeten, sich an Postfach 44 494 in Vaduz zu wenden.

## Volkshausgenossenschaft Luzern

### 35. Ziehung des

### Prämien-Obligations-Anleihens 1916

Mittwoch, den 4. April 1951, abends 18 Uhr, unter Aufsicht der Kantonspolizei Luzern, in den Sälen des Volkshauses Luzern.

Der Vorstand.

## Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und befristeter Forderungen  
**GLÄUBIGERVERTRETUNG** in insolvenzfällen  
**VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN**  
**SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH**  
Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 235917 Gegr. 1897

Lieferbar prompt ab Lager:

**Menthol** chin. groß krist.



**Geobell S.A., Zurich**  
Marktgasse 4  
Tel. (051) 341179

2 garantiert feuerfeste und diebes-sichere

## Kassenschränke

in neuwertigem Zustande, sehr preiswert zu verkaufen. Anfragen erbeten unter Chiffre S 9394 Y an Publicitas Bern.

## COMPTABLE

bilingue (français-allemand), très qualifié, cherche situation appropriée dans industrie ou commerce. 27 ans, marié, voiture, mise de fonds possible. Délai de dédit: 3 mois (event. 2 mois). — Offres à adresser sous chiffre P 9402 Y à Publicitas Berne.

## Der Verbrauch an Erdölprodukten von 1938 bis 1950 verdreifacht

### Die Bedeutung der «Esso»-Service-Tankstellen

Im Jahre 1910 gab es in der Schweiz nur 7249 Motorfahrzeuge. Selther aber ist deren Zahl auf 124 000 im Jahre 1938 und auf 265 000 im Jahre 1950 gestiegen.

Seit 1945 hat sich die Motorisierung so gewaltig entwickelt, dass der Verbrauch von Erdölprodukten in unserem Land, der 1938 noch 370 000 Tonnen betrug, im vergangenen Jahre die Millionengrenze an Tonnen überschritten hat...

In technischer wie auch in wirtschaftlicher Hinsicht hat diese Entwicklung Aufgaben gestellt, die gelöst werden müssen, um den gesteigerten Bedarf zu befriedigen. Da die Schweiz über kein eigenes Erdöl verfügt, muss sie diesen unersetzlichen Rohstoff importieren. Einfuhr, Vertrieb und Verteilung der Erdölprodukte sind jedoch Aufgaben, bei deren Lösung der Struktur unseres Landes Rechnung getragen werden muss.

Seit über 50 Jahren trägt «Esso Standard» dazu bei, die Schweiz mit Erdölprodukten zu versorgen. Ein über das ganze Land verteiltes Netz von Service-Stationen sichert die Benzinvorteilung an die Verbraucher. Alle diese Betriebe werden von selbständigen Unternehmern geführt, die zwischen «Esso» und der Öffentlichkeit als Mittler dienen. «Esso Standard» berät sie auch in technischen und geschäftlichen Fragen und ist ihnen behilflich, ihre Dienstleistungen ständig zu steigern, um damit das Vertrauen der Kundschaft zu fördern.

Dabei legt «Esso Standard» auf den «Service»-Gedanken, den sie als eine der ersten in der Schweiz eingeführt hat, besonderen Wert. Durch diesen Service-Gedanken wie auch durch die Qualität ihrer Produkte trägt sie zur Pflege und Erhaltung der Motorfahrzeuge bei, und damit zur Verlängerung von deren Lebensdauer. Dies ist von grosser volkswirtschaftlicher Bedeutung, wenn man bedenkt, dass der Gesamtwert aller Motorfahrzeuge in der Schweiz auf ungefähr 2 Milliarden Franken geschätzt wird.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 8. März 1951 in Gelterkinden (BL) verstorbenen

### Walter Ruf-Schärer

1884, Privatier, von Murgenthal (AG), in Gelterkinden, früher wohnhaft gewesen in Glashütten bei Murgenthal, Sägerei, Holzhandlung und Hobelwerk, wird ein öffentliches Inventar aufgenommen.

Alle Gläubiger und Schuldner des genannten Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden unter Hinweis auf die Art. 583 und 590 des Zivilgesetzbuches aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 4. Mal 1951 bei der Bezirkschreiberei Sissach, Erbsechftsamt, schriftlich anzumelden.

Sissach, den 19. März 1951. Bezirkschreiberei Sissach (BL).

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 5. März 1951 in Sissach (BL) verstorbenen

### Albert Meier-Breitschmid

1890, Zahnarzt, von Basel, in Sissach (BL), wird ein öffentliches Inventar aufgenommen.

Alle Gläubiger und Schuldner des genannten Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden unter Hinweis auf die Art. 583 und 590 des Zivilgesetzbuches aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 4. Mal 1951 bei der Bezirkschreiberei Sissach, Erbsechftsamt, schriftlich anzumelden.

Sissach, den 19. März 1951. Bezirkschreiberei Sissach (BL).

## Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Genf Lausanne  
31. Albenanlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b